



**IZVEDBENI PLAN**  
**SVEUČILIŠNOGA SPECIJALISTIČKOG STUDIJA**  
**PRIMIENJENA KROATISTIKA**

Modul:  
**LEKTURA, KOREKTURA I REDAKTURA**  
**NA HRVATSKOME JEZIKU**

ak. god. 2023./2024.

*Voditeljica studija:* prof. dr. sc. Bernardina Petrović  
bernardina.petrovic@ffzg.hr

*Zamjenica voditeljice studija:* prof. dr. sc. Anđela Frančić  
afrancic@ffzg.hr

Sadržaj

1. Opće obavijesti.....	2
2. Izvedbeni plan rada u 1. semestru ak. god. 2023./2024. ....	3
2. Izvedbeni plan rada u 2. semestru ak. god. 2023./2024. ....	8

# 1. Opće obavijesti

## I.

Sveučilišni specijalistički studij *Primijenjena kroatistika* traje jednu godinu i izvodi se u dvama semestrima.

## II.

Nastava počinje 5. listopada 2023. i održava se u zimskome i ljetnome semestru ak. god. 2023./2024.

## III.

Ispitni se rokovi na obveznim i izbornim predmetima provode u dogovoru studenta i izvoditelja nastave.

## IV.

Student bira mentora za specijalistički rad najkasnije do kraja ljetnoga semestra ak. god. 2023./2024.

## 2. Izvedbeni plan rada u 1. semestru ak. god. 2023./2024.

### 1. semestar

U prvome su semestru svi predmeti obvezni.

KOLEGIJ	NOSITELJI	IZVODITELJI	ECTS	UKUPNO SATI	SATI		
					PREDAVANJA	RADIONICA	KONZULTACIJE
<b>Lektura, korektura i redaktura prijevodnih tekstova</b>	prof. dr. sc. Bernardina Petrović dr. sc. Goranka Blagus Bartolec, znan. savj.	dr. sc. Goranka Blagus Bartolec, znan. savj. dr. sc. Ivana Matas Ivanković, znan. savj.	6	24	6	4	14
<b>Lektura, korektura i redaktura stručnih tekstova</b>	prof. dr. sc. Bernardina Petrović	dr. sc. Ivana Brač, viša znan. sur.	6	24	6	0	18
<b>Lektura, korektura i redaktura tekstova u javnoj komunikaciji</b>	prof. dr. sc. Bernardina Petrović dr. sc. Kristian Lewis, znan. savj.	dr. sc. Kristian Lewis, znan. savj.	6	24	6	0	18
<b>Od rukopisa do tiskopisa</b>	prof. dr. sc. Vinko Brešić	prof. dr. sc. Vinko Brešić	6	24	6	0	18
<b>Uvod u lekturu, korekturu i redakturu teksta</b>	prof. dr. sc. Bernardina Petrović	prof. dr. sc. Bernardina Petrović mr. sc. Nives Opačić  Gostujući predavači: Neven Penzar, prof. Isidora Vujošević, mag. Željana Klječanin Franić, univ. spec.	6	24	12	4	8

## Opis obveznih predmeta u 1. semestru

Ime kolegija	<b>Lektura, korektura i redaktura prijevodnih tekstova</b>
Nositelji	
Izvoditelji	dr. sc. Goranka Blagus Bartolec, znan. savj. dr. sc. Ivana Matas Ivanković, znan. savj.
Oblici izvođenja nastave	predavanja, radionica, konzultacije
Jezik izvođenja nastave	hrvatski
Mjesto izvođenja nastave	A-225
Satnica	6 sati predavanja, 4 sata radionica, 14 sati konzultativne nastave
Način polaganja ispita i ostvarivanja studijskih obveza	samostalno rješavanje zadataka
Ispitni rokovi	Ispitni se rokovi provode u dogovoru s polaznicima.
Popis ispitne literature	<p><b>Obvezna literatura:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Jezik na križu i križ na jeziku – Lektori i jezična kultura</i>. 2005. Zagreb : Matica hrvatska.</li> <li>2. Opačić, Nives. 2007. <i>Hrvatski jezični putokazi : Od razdraganosti preko straha do ravnodušnosti</i>, Zagreb : Hrvatska sveučilišna naklada.</li> <li>3. <i>Priručnik za prevoditelje : prilog teoriji i praksi</i> [ur. Aneta Stojić, Marija Brala Vukanović i Mihaela Matešić]. 2014. Rijeka : Filozofski fakultet.</li> <li>4. Tabak, Josip. 2014. <i>O prijevodima i prevođenju</i>, Zagreb : Društvo hrvatskih književnih prevodilaca.</li> <li>5. Hrvatski priručnici (popis dostupan na stranici <a href="http://www.hrvatskiplus.org/page.php?id=72&amp;naslov=bibliografije">http://www.hrvatskiplus.org/page.php?id=72&amp;naslov=bibliografije</a>).</li> </ol> <p><b>U izbornu će se literaturu polaznici uputiti na nastavi.</b></p>

Ime kolegija	<b>Lektura, korektura i redaktura stručnih tekstova</b>
Nositelji	prof. dr. sc. Bernardina Petrović
Izvoditelj	dr. sc. Ivana Brač, viša znan. sur.
Oblici izvođenja nastave	predavanja, radionica, konzultacije
Jezik izvođenja nastave	hrvatski
Mjesto izvođenja nastave	A-225
Satnica	6 sati predavanja, 18 sati konzultativne nastave
Način polaganja ispita i ostvarivanja studijskih obveza	samostalno rješavanje zadataka
Ispitni rokovi	Ispitni se rokovi provode u dogovoru s polaznicima.
Popis ispitne literature	<p><b>Obvezna literatura:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Jezik na križu i križ na jeziku – Lektori i jezična kultura</i>. 2005. Zagreb : Matica hrvatska.</li> </ol>

2. *Lingvistika javne komunikacije* : translatološki, terminološki, međukulturni problemi jezika struke [ur. Marija Omazić, Vladimir Karabatić i Mario Brdar]. 2009. Zagreb : Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku ; Osijek : Filozofski fakultet Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku.
3. Opačić, Nives. 2007. *Hrvatski jezični putokazi* : Od razdraganosti preko straha do ravnodušnosti, Zagreb : Hrvatska sveučilišna naklada.
4. Anuška Štambuk. 2005. *Jezik struke i spoznaja*, Split : Književni krug.
5. Hrvatski priručnici (popis dostupan na stranici <http://www.hrvatskiplus.org/page.php?id=72&naslov=bibliografije>).

**U izbornu će se literaturu polaznici uputiti na nastavi.**

Ime kolegija	<b>Lektura, korektura i redaktura tekstova u javnoj komunikaciji</b>
Nositelji	prof. dr. sc. Bernardina Petrović dr. sc. Kristian Lewis, znan. savj.
Izvoditelj	dr. sc. Kristian Lewis, znan. savj.
Oblici izvođenja nastave	predavanja, radionica, konzultacije
Jezik izvođenja nastave	hrvatski
Mjesto izvođenja nastave	A-225
Satnica	6 sati predavanja, 18 sati konzultativne nastave
Način polaganja ispita i ostvarivanja studijskih obveza	samostalno rješavanje zadataka
Ispitni rokovi	Ispitni se rokovi provode u dogovoru s polaznicima.
Popis ispitne literature	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Javni jezik kao poligon jezičnih eksperimenata</i> [ur. Barbara Kryzan-Stanojević]. 2013. Zagreb : Srednja Europa.</li> <li>2. <i>Lingvistika javne komunikacije</i> : sociokulturni, pragmatički i stilistički aspekti [ur. Mario Brdar i sur.]. 2009. Zagreb : Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku ; Osijek : Filozofski fakultet Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku.</li> <li>3. Mićanović, Krešimir. 2006. <i>Hrvatski s naglaskom</i>, Zagreb : Disput.</li> <li>4. Škiljan, Dubravko. 2000. <i>Javni jezik</i>. Zagreb : Izdanja Antibarbarus.</li> <li>5. Hrvatski priručnici (popis dostupan na stranici <a href="http://www.hrvatskiplus.org/page.php?id=72&amp;naslov=bibliografije">http://www.hrvatskiplus.org/page.php?id=72&amp;naslov=bibliografije</a>).</li> </ol>
	<b>U izbornu će se literaturu polaznici uputiti na nastavi.</b>

Ime kolegija	<b>Od rukopisa do tiskopisa</b>
Nositelj	prof. dr. sc. Vinko Brešić
Izvoditelji	prof. dr. sc. Vinko Brešić
Oblici izvođenja nastave	predavanja, konzultacije
Jezik izvođenja nastave	hrvatski
Mjesto izvođenja nastave	A-225
Satnica	6 sati predavanja, 18 sati konzultativne nastave
Način polaganja ispita i ostvarivanja studijskih obveza	samostalno rješavanje zadataka
Ispitni rokovi	Ispitni se rokovi provode u dogovoru s polaznicima.
Popis ispitne literature	<p><b>Obvezna literatura:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Horvat, D. – Živković, D., <i>Knjižnice i autorsko pravo</i>, Zagreb, 2013.</li> <li>2. Kapetanić, D., <i>Kako pripremati izdanja djela novijih hrvatskih pisaca</i>, Croatica, br. 1, str. 237-259, Zagreb, 1970.</li> <li>3. Vončina, J., <i>Tekstološka načela za pisanu baštinu hrvatskoga jezičnog izraza – Posebni prilog Stoljećima hrvatske književnosti</i>, MH, Zagreb, 2006.</li> <li>4. Žiljak, V., <i>Stolno izdavaštvo</i>, Zagreb, 1990.</li> <li>5. Živković, D., <i>Elektronička knjiga</i>, Zagreb, 2001..</li> </ol> <p>U <b>izbornu</b> će se <b>literaturu</b> polaznici uputiti na nastavi.</p>

Ime kolegija	<b>Uvod u lekturu, korekturu i redakturu teksta</b>
Nositelj	prof. dr. sc. Bernardina Petrović
Izvoditelji	prof. dr. sc. Bernardina Petrović mr. sc. Nives Opačić gostujući predavači: Neven Penzar, Isidora Vujošević, Željana Klječanin Franić
Oblici izvođenja nastave	predavanja, radionica, konzultacije
Jezik izvođenja nastave	hrvatski
Mjesto izvođenja nastave	A-225
Satnica	12 sati predavanja, 4 sata radionica, 8 sati konzultativne nastave
Način polaganja ispita i ostvarivanja studijskih obveza	samostalno rješavanje zadataka
Ispitni rokovi	Ispitni se rokovi provode u dogovoru s polaznicima.
Popis ispitne literature	<p><b>Obvezna literatura:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Anić, Vladimir; Silić, Josip. 2001. <i>Pravopis hrvatskoga jezika</i>, Zagreb : Novi Liber – Školska knjiga, Zagreb.</li> <li>7. Babić, Stjepan; Moguš, Milan. 2010. <i>Hrvatski pravopis</i>, Zagreb: Školska knjiga.</li> </ol>

- 
8. Badurina, Lada; Marković, Ivan; Mićanović, Krešimir. <sup>1</sup>2007. ili <sup>2</sup>2008. *Hrvatski pravopis*, Zagreb: Matica hrvatska.
  9. Barić, Eugenija i sur. 1999. *Hrvatski jezični savjetnik*. Zagreb : Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.
  10. Barić, Eugenija i sur. <sup>4</sup>2003. *Hrvatska gramatika*. Zagreb : Školska knjiga.
  11. *Hrvatski pravopis*. 2013. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.
  12. *Jezik na križu i križ na jeziku – Lektor i jezična kultura*. 2005. Zagreb : Matica hrvatska.
  13. Opačić, Nives. 2007. *Hrvatski jezični putokazi : Od razdraganosti preko straha do ravnodušnosti*, Zagreb : Hrvatska sveučilišna naklada.
  14. Silić, Josip; Pranjković, Ivo. 2005. *Gramatika hrvatskoga jezika : za gimnazije i visoka učilišta*, Zagreb : Školska knjiga.
- U **izbornu** će se **literaturu** polaznici uputiti na nastavi.
-

### 3. Izvedbeni plan rada u 2. semestru ak. god. 2023./2024.

#### 2. semestar

U drugome su semestru dva predmeta izborna.

Student bira **dva (2)** izborna predmeta od ponuđenih sedam:

Imena i hrvatska standardnojezična norma	20	5
Hrvatska književnost i kultura u nastavi hrvatskoga kao inog jezika	20	5
Informacijske tehnologije	20	5
Ocjenjivanje i procjenjivanje jezičnoga znanja	20	5
Pisana i govorna komunikacija na hrvatskome jeziku	20	5
Razvijanje čitateljske pismenosti	20	5
Strategije u učenju i poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika	20	5

Izvedbeni plan nastave za dva (2) odabrana izborna predmeta:

KOLEGIJ	ECTS	UKUPNO SATI	SATI		
			PREDAVANJA	RADIONICA	KONZULTACIJE
<b>Izborni predmet</b>	5	20	6	0	14
<b>Izborni predmet</b>	5	20	6	0	14

Specijalistički je rad obvezan predmet i izvodi se na mentorskim konzultacijama.